

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Sources historiographiques](#)[Collection Ibn al-Azraq al-Fāriqī \(Aḥmad ibn Yūsuf\), Histoire de Maypherqaṭ et d'Amid \(Ta'rīkh Mayyāfāriqīn wa-Amid\)](#)[Item Ibn al-Azraq al-Fāriqī \(Aḥmad ibn Yūsuf\), Histoire de Maypherqaṭ et d'Amid \(Ta'rīkh Mayyāfāriqīn wa-Amid\)](#)

Ibn al-Azraq al-Fāriqī (Aḥmad ibn Yūsuf), Histoire de Maypherqaṭ et d'Amid (Ta'rīkh Mayyāfāriqīn wa-Amid)

Informations générales

Date 1164/5-1176/7

extrait situé sous le règne de Yazdgird Ier

Langue arabe

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

Ibn al-Azraq al-Fāriqī (Aḥmad ibn Yūsuf), *Histoire de Maypherqaṭ et d'Amid (Ta'rīkh Mayyāfāriqīn wa-Amid)*, 1164/5-1176/7

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/138>

Informations éditoriales

Éditions

Badawī, A., *Ibn al-Azraq al-Fāriqī, Ta'rīkh Mayyāfāriqīn wa-Amid*, Beyrouth, 1974.

Références bibliographiques

- Fiey, J. M., «Maruta de Martyropolis d'après Ibn Al-Azraq (†1181)», *Analecta Bollandiana* 94, 1976, p. 35-45.
- Mallet, A., «Ibn Al-Azraq», in D. Thomas, A. Mallett (eds), *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History*, 3. (1050-1200), Leiden: Brill, 2011, p. 690-694.
- Munt, H., «Ibn al-Azraq, Saint Marūthā, and the Foundation of Mayyāfāriqīn (Martyropolis)», in Papaconstantinou, A., et alii, *Writing 'True Stories': Historians and Hagiographers in the Late Antique and Medieval Near East, (Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages 9)* Turnhout, 2010, p. 149-174.
- Robinson, C. F., «Ibn al-Azraq, his Ta'rīkh Mayyāfāriqīn, and early Islam», *Journal of the Royal Asiatic Society* 6, 1996, p. 7-27.

Indexation

Noms propres [Marūtha de Maypherqat](#), [Yazdgird Ier](#)
Sujets [ambassade](#), [paix](#)

Traduction

Texte

Lors de sa mission [Marūtha de Maypherqat] fut magnifiquement récompensé. Car le roi [Yazdgird Ier], dont la joie était au-delà de toute description possible, s'était proposé de répondre à toute requête ou souhait que Marūtha aurait pu exprimer. Cependant, refusant toute récompense matérielle, Marūtha exprima le désir de voir la paix entre l'empire perse et l'empire romain.

Traducteur(s) d'après A. Badawī

Description

Analyse du passage

'Abd Allah Ibn al-Azraq al-Fāriqī précise que l'extrait relatif à l'évêque Marūtha serait la traduction d'un texte retrouvé dans l'église melkite de la cité. À la suite de G. Amanatidis-Saadé, on peut supposer qu'il pourrait s'agir potentiellement de la même hagiographie syriaque qui inspira les différentes *Vies de Marūtha*, ce qui confèrerait au *Ta'rikh Mayyafariqin* un certain degré de fiabilité. Amanatidis-Saadé, G., «Yazdgird I - He Who Maintains Peace in His Dominion: Re-examining the Rise and Fall of Romano-Iranian Relations in the Early Fifth Century», *Phil.-Hist. Dissertation*, Faculty of Arts, University of Ottawa, Ottawa, 2019, p. 7-8.

Sur les ambassades de Marūtha en Perse, ses compétences médicales, son intervention pour un renouveau de l'Église en Perse et sa médiation en faveur des communautés locales, voir Garsoïan, N., «Le rôle de la hiérarchie chrétienne dans les rapports diplomatiques entre Byzance et les Sassanides», *Revue des Études Arméniennes* NS 10, 1973-1974, p. 119-138; Fowden, E. K., *The Barbarian Plain. Saint Sergius between Rome and Iran* [The Transformation of the Classical Heritage 28], Berkeley, Los Angeles, 1999, p. 49-56; McDonough, S. J., *A Second Constantine? The Sasanian King Yazdgard in Christian History and Historiography*, in *Journal of Late Antiquity*, 1/1 (2008), p. 127-140; Sako, L., *Le rôle de la hiérarchie syriaque orientale dans les rapports diplomatiques entre la Perse et Byzance aux V^{ème}-VII^{ème} siècles*, Paris, doctorat de 3^e cycle, 1985; Tisserant, E., «Marouta de Maypherqat (saint)», *Dictionnaire de théologie catholique* 10/1, Paris, 1928, col. 142-149.□

Discussion sur la datation des ambassades Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 88 n. 5; Westphal, G., *Untersuchungen über die Quellen und die Glaubwürdigkeit der Patriarchenchroniken I*, Strasbourg, 1901, p. 127-130.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 05/02/2020 Dernière modification le 01/07/2022
